

**DER VOLVO V50 IN SACHEN SICHERHEIT EIN GUTES HÄNDCHEN.**

HAND AUFS HERZ: ES GIBT KAUM ETWAS BERUHIGENDERES ALS DAS GEFÜHL VON SICHERHEIT UND GEBORGENHEIT. AUCH AUF DER STRASSE UND HIER KÜMMERT SICH DER VOLVO V50 DARUM. DANK SEINER FORTSCHRITTLICHEN AWD-TECHNOLOGIE BRINGT SIE DER SPORTLICHE LIFESTYLE-KOMBI BEI JEDER WITTERUNG SICHER UND ENTSPANNT ANS ZIEL. NUTZEN SIE JETZT DIE GROSSE 3,9% LEASING-AKTION BIS ENDE 2004 UND PROFITIEREN SIE DABEI AUCH VOM EXKLUSIVEN VOLVO SWISS PREMIUM® (GRATIS-SERVICE BIS 100'000 KM, GARANTIE BIS 3 JAHRE). [WWW.VOLVOCARS.CH](http://WWW.VOLVOCARS.CH)

**VOLVO AWD. VIERFACHE SICHERHEIT.**

**VOLVO**  
for life

**SPECIAL OFFER**  
3,9%-LEASING  
AB CHF 399.-/Mt.



VOLVO V50 1.8, 92 kW (125 PS), Basispreis CHF 35'600.-. Volvo Car Finance Leasing-Angebot CHF 399.-/Mt. inkl. 7,6% MwSt., Laufzeit 48 Monate, Anzahlung 15% vom Listenpreis, Kautions CHF 3000.-, 10'000 km pro Jahr, zusätzliche Vollkaskoversicherung obligatorisch. Eine Kreditvergabe ist verboten, falls sie zur Überschuldung des Konsumenten führt. Treibstoff-Normverbrauch gesamt, Liter pro 100 km (nach Richtlinie 1999/100/EU): 7,3. CO<sub>2</sub>-Emissionen: 174 g/km. Energieeffizienz-Kategorie: C.

SCHAAN  
**AUTOCENTER AG SCHAAN**  
Im alten Riet 23 · 00423 237 70 00

ALTSTÄTTEN  
**FLEUBEN-GARAGE AG**  
Oberrietstrasse 61 · 071 755 12 12

VOLKS BLATT | **GLÄUBIGERAUFRUFE**

**Carafe Establishment, Vaduz**  
Laut Beschluss der Inhaberin der Gründerrechte vom 7. Oktober 2004 ist die Gesellschaft in Liquidation getreten.  
Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche beim Liquidator anzumelden.  
Der Liquidator

Die Firma  
**Barimex Anstalt, Vaduz**  
ist mit Beschluss vom 21. Oktober 2004 in Liquidation getreten.  
Allfällige Gläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche beim Liquidator anzumelden.  
Der Liquidator

**M und K International Consulting Aktiengesellschaft, Triesen**  
Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 21. Oktober 2004 tritt das Unternehmen in Liquidation.  
Allfällige Gläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich anzumelden.  
Der Liquidator

Die  
**La Bianca Anstalt, Vaduz**  
ist laut Beschluss des Inhabers der Gründerrechte vom 18. Oktober 2004 in Liquidation getreten.  
Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich anzumelden.  
Vaduz, 18. Oktober 2004  
Der Liquidator

Die Firma  
**Boscolino Establishment, Vaduz**  
ist mit Beschluss vom 16. April 2004 in Liquidation getreten.  
Allfällige Gläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche beim Liquidator anzumelden.  
Der Liquidator

**C.D.E. Establishment, Vaduz**  
Durch Beschluss des Inhabers der Gründerrechte vom 20. Oktober 2004 tritt das Unternehmen in Liquidation.  
Allfällige Gläubiger werden hierdurch aufgefordert, ihre Ansprüche sofort beim Liquidator anzumelden.  
Der Liquidator

**Dranton Establishment, Vaduz**  
Mit Beschluss vom 11. August 2004 ist die Gesellschaft in Nachtragsliquidation getreten.  
Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich anzumelden.  
Der Nachtragsliquidator

Die Firma  
**Comalloy Establishment, Vaduz**  
ist mit Beschluss vom 20. Oktober 2004 in Liquidation getreten.  
Allfällige Gläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche beim Liquidator anzumelden.  
Der Liquidator

**Weitrans Agency Establishment, Vaduz**  
Laut Beschluss der Inhaberin der Gründerrechte vom 19. Oktober 2004 ist die Gesellschaft in Liquidation getreten.  
Allfällige Gläubiger werden ersucht, ihre Ansprüche unverzüglich beim Liquidator anzumelden.  
Vaduz, 19. Oktober 2004  
Der Liquidator

Die  
**Zober Anstalt, Schaan**  
ist gemäss Beschluss vom 13. Oktober 2004 in Liquidation getreten.  
Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich anzumelden.  
Der Liquidator

**Dimbach Anstalt, Vaduz**  
Gemäss Beschluss vom 18. Oktober 2004 ist unsere Firma in Liquidation getreten.  
Allfällige Gläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich anzumelden.  
Der Liquidator

**Artex Aktiengesellschaft (in Liquidation), Vaduz**  
Gemäss öffentlicher Beurkundung vom 18. Juli 2003 ist unsere Gesellschaft in Liquidation getreten.  
Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen unverzüglich anzumelden.  
Der Liquidator

**Golden Rush Anstalt, Vaduz**  
Laut Beschluss der Inhaberin der Gründerrechte vom 20. Oktober 2004 ist unsere Firma in Liquidation getreten.  
Allfällige Gläubiger werden hiermit ersucht, ihre Ansprüche beim Liquidator anzuzeigen.  
Vaduz, 25. Oktober 2004  
Der Liquidator

**Gleneagles Foundation, Vaduz**  
Laut Beschluss des Stiftungsrates vom 20. Oktober 2004 ist die Stiftung in Liquidation getreten.  
Allfällige Gläubiger werden ersucht, ihre Ansprüche unverzüglich anzumelden.  
Vaduz, 25. Oktober 2004  
Der Liquidator

**ECP European Cartoon Production Corporation, Schaan**  
Aufgrund der ausserordentlichen Generalversammlung vom 29. Oktober 2004 ist die Firma in Liquidation getreten.  
Allfällige Gläubiger werden hiermit ersucht, eventuelle Ansprüche unverzüglich anzumelden.  
Schaan, 24. Oktober 2004  
Der Liquidator



**Alle 30 Sekunden stirbt in Afrika ein Kind durch Malaria**  
Direkte Hilfe für Gambia mit Mosquito-Netzen durch Schweizer Ehepaar in Gambia, West-Afrika  
Konto: Graubündner Kantonalbank, CH 039 892 602  
Info: [www.gambia-help.ch](http://www.gambia-help.ch)

**IMPRESSUM**  
Herausgeber:  
Presseverein Liechtensteiner Volksblatt  
Geschäftsleitung Verlag:  
Dani Sigel,  
Martin Frommelt  
Chefredaktor:  
Martin Frommelt  
Stv. Chefredaktor:  
Peter Kindle  
Produktionsleiter:  
Klaus Tement  
Redaktion:  
Politik: Martin Frommelt, Peter Kindle  
Inland: Lucas Ebner, Tamara Frommelt, Martin Risch  
Wirtschaft: Komelia Pfeiffer (Leiterin Wirtschaft)  
Kultur: Arno Löffler  
Sport: Heinz Zöchbauer (Leiter Sport), Robert Brüstle, Stefan Lenherr, Michael Benvenuti  
Technischer Redaktionsdienst:  
Fabio Corba, Karin Hasler,  
Walter Nigg (freier Mitarbeiter)  
Fotojournalisten: Paul Trummer, Maurice Shourat  
Leiter sofa-Redaktion: Mario Hoeb  
E-Mail-Redaktion: [redaktion@volksblatt.li](mailto:redaktion@volksblatt.li)  
Redaktionssekretariat:  
Martina Düsel-Biedermann (Tel. +423 237 51 61)  
Layout:  
Fritz Gauer, Mario Marogg,  
Klaus Tement, Judith Walser  
Marketing/Verkauf:  
Giulio Cancedda (Leitung), Michèle Ehlers (Verlagsassistentin), Nadia Freuler, Gilbert Wohlwend  
Schweiz: Karin Theiler  
Inseratennahme/Empfang:  
Judith Walser, Natalie Schäfer (Leitung),  
Tel. +423 237 51 51  
Fax: +423 237 51 66, ISDN: +423 237 51 09  
E-Mail-Inseratverkauf: [inserate@volksblatt.li](mailto:inserate@volksblatt.li)  
Abonnementdienst:  
Daniela Estermann-Florio, Tel. +423 237 51 41,  
E-Mail-Abowerbung:  
[abo@volksblatt.li](mailto:abo@volksblatt.li)  
Adresse von Redaktion und Verlag: FL-9494  
Schaan, Zollstrasse 13, Telefon: +423 237 51 51  
Telefax Redaktion/Verlag:  
Tel. +423 237 51 55  
Telefon Sportredaktion:  
+423 237 51 40  
Druck: Voralberger Medienhaus, Schwarzach  
Der Verlag übernimmt für die Inhalte der Anzeigen keine Verantwortung.